



Geht an: - Alle Clubpräsidenten/Innen
- Fechtlehrer/-trainer
- SFV-Funktionäre
- ZV- und EK-Mitglieder SFV
- Alle Juges

Destinataires: - Présidents/-es des salles d'escrime
- Maîtres d'Armes/Entraîneurs
- Fonctionnaires FSE
- Membres CC et CT FSE
- Juges

TARIFE FÜR KAMPFRICHTER

Sehr geehrte Damen und Herren

Der Zentralvorstand hat in seiner Sitzung vom 08.09.2010 beschlossen, das Entrichten der Reisespesen zu ändern. Die **nachstehenden Tarife gelten neu ab 01.09.2010:**

Anlässlich der **nationalen Turniere** hat der Organisator den Kampfrichtern folgende Entschädigungen zu entrichten:

Kategorien FIE	½ Tag	CHF 40.--
	1 Tag	CHF 80.--
Kategorien FSE	½ Tag	CHF 30.--
	1 Tag	CHF 60.--

Die Reisespesen „**Fahrschein ½ Tax-2. Kl.**“ sind durch den Club, der die Fechter entsendet, zu übernehmen.

Wir bitten um entsprechenden Vermerk in den Turnierunterlagen.

INDEMNISATION POUR JUGES

Mesdames Messieurs

Lors de l'assemblée du comité central du 08.09.2010 il a été décidé d'adapter le tarif fixant l'indemnisation des frais de voyage. Nous vous prions de prendre connaissance ci-après du **nouveau tarif applicable dès le 01.09.2010 :**

Lors des **tournois nationaux**, l'organisateur doit rémunérer les juges selon le barème suivant :

Catégories FIE	½ jour	CHF 40.--
	1 jour	CHF 80.--
Catégories FSE	½ jour	CHF 30.--
	1 jour	CHF 60.--

Le voyage « **Billet ½ tarif des chemins de fer** » est à la charge du club qui envoie les escrimeurs.

Nous vous prions de bien vouloir noter ces tarifs dans vos dossiers d'organisation de tournois.

Internationale Turniere im Inland / en Suisse

Der Organisator entrichtet bei diesen Turnieren auch die Reisespesen. L'organisateur paie aussi les frais de voyage.

Internationale Turniere im Ausland / à l'étranger

Entschädigungsanspruch für internationale Turniere im Ausland Indemnité allouée pour les compétitions internationales à l'étranger.

Juge Kategorien FIE

Die Reise und Hotel- erfolgen durch den Mannschaftsführer. Einsatzspesen 100.- CHF / Turnier durch FSE.

L'indemnité de voyage, d'hôtel sont gérée par le chef d'équipe.
Indemnité FSE : 100.- CHF / compétition

Juge Kategorie FSE / D

Reise und Hotel werden durch den Club übernommen. Einsatzspesen 100.- CHF durch FSE

Voyage, et'hôtel sont gérés par les clubs.
Indemnité FSE : 100.- CHF compétition

Mit freundlichen Grüssen

Nous vous prions d'agréer, nos salutations les meilleurs

Janine Lamon

Janine Lamon